



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/351
15 May 1996
CHINESE
ORIGINAL, ENGLISH

1996年5月13日

美利坚合众国常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

谨代表安全理事会1950年7月7日第84(1950)号决议所设联合司令部提交一份联合国军司令部关于朝鲜停战机制现况和联合国军司令部军事停战委员会活动的报告(见附件)。这份报告提供了上次在1995年2月23日提交联合国安全理事会报告(S/1995/156,附件)之后的最新资料。

请将本函及所附联合国军司令部的报告作为安全理事会的文件分发给荷。

马德琳·奥尔布赖特(签名)

附件

1995年联合国军司令部活动情况的报告

一、联合国军司令部及其任务

1. 联合国安全理事会1950年6月25日第82(1950)号决议断定朝鲜民主主义人民共和国对大韩民国的武装攻击构成对和平的破坏,要求停止敌对行动。决议进一步呼吁朝鲜民主主义人民共和国当局立即将武装部队撤回北朝鲜。安全理事会1950年6月27日第83(1950)号决议指出,朝鲜民主主义人民共和国当局既没有停止敌对行动,又没有将武装部队撤回38度线以北,建议联合国会员国向大韩民国提供必要的援助,以便击退武装攻击,恢复该地区的国际和平与安全。《联合国宪章》第三十九和第四十二条授权联合国会员国建立国际武装部队,抗击侵略和恢复和平。根据这项授权,安全理事会1950年7月7日第84(1950)号决议建议所有联合国会员国向联合司令部提供军队及其他援助;请美国指派联合司令部司令;并指示联合司令部就其采取的行动酌情向安全理事会提出报告。

(a) 尽管在一年的时限内看待事件的发展确实有一些不自然,但是本报告提供了1995年事件的概况并力求客观地说明这些事件对联合国军司令部维护《朝鲜停战协定》的努力所产生的影响。

(b) 在安全理事会赋予联合国军司令部的权力中还包括有权根据联合国的目标和原则谈判一项军事停战,以结束战斗。联合国军司令部总司令(联合国军总司令)代表参加作战的所有16个联合国会员国部队和也在联合国旗帜下作战的大韩民国的部队在1953年7月27日签署了《朝鲜停战协定》。《停战协定》是作战双方司令官签署的一项没有规定失效日期的军事协定,旨在停止朝鲜的冲突,保证完全结束敌对行动。该项协定设置了一个四公里宽的非军事区,长150英里,横贯整个朝鲜半岛,隔开双方战斗人员。该非军事区又在距双方各2公里处划分一条军事分界线。双方都可进入非军事区内自己的2公里地段,但是明确禁止跨过军事分界线。

(c) 《停战协定》的目的是便于最后实现和平解决,并假定有诚意争取实现这一目标。大会1954年12月11日第811(IX)号决议注意到《停战协定》第62款规定,协定“应继续有效,直到为双方共同承认的修正和增编或为双方政治层面的和平解决的适当协定中的规定所明确取代为止”。大会还重申联合国的目标始终是以和平方式使朝鲜成为一个统一、独立和民主的国家,并使该地区完全恢复国际和平与安全。根据《停战协定》第17款,联合国军司令部的历任总司令应负责遵守并执行《停战协定》的各项规定和条款。

(d) 如今联合国军司令部继续按照《停战协定》的规定履行职责和履行义务,并将继续执行这一任务,直到朝鲜冲突直接有关各方通过政治对话实现持久和平为止。在朝鲜战争期间原先向联合国军司令部提供军队的16个联合国会员国中,现在还有9国在联合国军司令部留有部队。这9个国家是:澳大利亚、加拿大、哥伦比亚、法国、新西兰、菲律宾、泰国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美国。

二、停战机制和程序

2. 《停战协定》是维持朝鲜对立军事部队之间停火状态的唯一法律制度,对冲突双方的行动都有影响。在实现比较持久的和平之前,必须维持《停战协定》。《停战协定》的规定是军事性质的,只适用于朝鲜的交战人员。联合国军司令部总司令代表所统率的所有军事部队签署了《停战协定》,朝鲜人民军(人民军)最高司令官和中国人民志愿军(志愿军)司令员代表共产党部队签署了协定。双方司令官有责任要求在朝鲜的所有部队执行停火规定,制定确保遵守停火的“措施和程序”。在这方面,对立双方军事司令官必须保持有效联络,防止可能发生的任何事件,并在发生事件后使情况逐步缓和。

A. 军事停战委员会

3. 军事停战委员会(停战委员会)是根据《停战协定》设立的,以“监督本

《停战协定》的执行,并通过谈判解决任何违反本《停战协定》的事件”。停战委员会是一个不设主席的联合组织,由十名军事成员组成:五名为联合国军司令部的高级军官,五名为人民军/志愿军的高级军官。按照《停战协定》第20款,联合国军司令部总司令历来从大韩民国、美国、联合王国和派有代表参加联合国军司令部的其他联合国会员国中指派五名高级军官。经任何一方提出请求,停战委员会可在朝鲜非军事区内的共同警备区(一般称为板门店)举行会议。但是,1994年4月28日,人民军停战委员会秘书长宣布,人民军将停止参加停战委员会的一切活动。

(a) 1995年的《停战协定》授权双方各任命一名秘书长、一名助理秘书长和其他必要的特别助理人员,协助停战委员会执行任务。《停战协定》授权联合国军司令部与人民军/志愿军停战委员会秘书长视情况需要自行举行会议,这是通常双方保持联系的基本渠道。

(b) 停战委员会秘书处在共同警备区内设有联合值日室,使双方24小时保持电话联络。在1994年4月之前,联合值日官通常视情况需要举行会议。1994年4月28日,人民军停战委员会秘书长致信联合国军司令部,其中指出人民军决定召回人民军在停战委员会的其余所有人员和在停战委员会的工作人员,停止参加停战委员会活动,并不再承认联合国军司令部停战委员会为对应机构。此外,人民军宣布,它打算撤回对中立国监察委员会(中立国监委会)波兰代表团的一切支助,打算派遣一个由最高司令官任命的“新的小组”同“美国军方”接触,讨论尚未解决的军事问题,包括新的“确保持久和平的制度”,以取代停战委员会。

(c) 1994年9月1日,中华人民共和国外交部在北京宣布,决定召回驻板门店停战委员会的代表团。这一行动仿效1994年早些时候人民军将其代表团撤出停战委员会的做法。1994年12月15日,志愿军离开平壤回北京。人民军/志愿军放弃停战委员会规定的决定可能会使小型事件增加,并有可能升级酿成严重的局势。

(d) 1995年3月2日,在联合国军司令部要求下举行的一次会议中,停战委员会联合国军司令部代表向人民军递交了新上任的停战委员会联合国军司令部秘书长阿

什顿·奥莫斯上校的证书(见附件一),但人民军代表拒绝接受证书。

(e) 《停战协定》第27款授权停战委员会派出联合国军司令部-人民军/志愿军联合观察小组,调查据报在非军事区内发生的违反《停战协定》的事件。但人民军一直拒绝参加联合国军司令部提议的调查,使这一重要的调查职能无法行使。自1967年4月以来,他们拒绝参加对在非军事区内发生的170多起严重事件进行联合调查。但联合国军继续派出观察小组前往非军事区内联合国军司令部一侧,以确保联合国军司令部部队遵守《停战协定》,并随时准备单方面对据报在非军事区内发生的违反《停战协定》的事件进行调查。仍派有代表参加联合国军司令部的联合国会员国(澳大利亚、加拿大、哥伦比亚、法国、菲律宾、泰国、联合王国-在朝鲜也代表新西兰-和美国)在联合国军司令部的联络官与大韩民国顾问小组的官员一道参加联合国军司令部特别调查队在非军事区的活动。1995年,尽管朝鲜中央通讯社(朝中社)作了大量相反报道,非军事区内仍相对平静。尽管如此,1995年期间,联合国军司令部有74次向非军事区内或沿非军事区的联合国军司令部哨所派出联合观察小组,以监督《停战协定》中与非军事区有关的条款的执行情况。

B. 联合国军司令部军事停战委员会首席委员

4. 根据《朝鲜停战协定》第20款,联合国军总司令任命大韩民国陆军李恕福少将为联合国军司令部停战委员会首席委员(发言人),于1995年9月22日生效。然而,人民军一再拒绝与军事停战委员会联合国军司令部部分首席委员会晤,声称“南朝鲜陆军既不是停战协定的签字方,也不是联合国军司令部的成员,因此不能代表现在在南朝鲜的所有武装部队”。

(a) 可是,北朝鲜的说辞毫无根据。联合国军总司令是代表16个联合国会员国和大韩民国的联合国军司令部的所有部队签署《停战协定》。没有哪一个国家或其武装部队是停战协定的签字方。在谈判停战时以及随后签署协定时,人民军/志愿军都特别要求大韩民国保证其部队遵守协定的规定,认为除非大韩民国遵守该协定,朝

鲜停战不会有效。联合国军司令部曾把这种保证转交给人民军/志愿军方面。

(b) 目前,大韩民国在非军事区的整个联合国军司令部(南方)部分提供“非军事区警察”,以维持停战状态。此外,过去42年来大韩民国的高级军官经常担任停战委员会委员。《停战协定》没有规定停战委员会委员的国籍或与联合国的关系,也没有规定如何指派首席委员。每一方都有权自行任命其委员,不需要另一方核可。而且,任命一名大韩民国的将官担任联合国军司令部停战委员会首席委员并没有把联合国军总司令维持停战的责任转移给大韩民国政府或其武装部队。此外,联合国军总司令作为《停战协定》的联合国军司令部签字方负有保证联合国军司令部所有部队遵守《停战协定》各项规定的最终责任。

(c) 1992年2月19日开始生效的《南北双方和解、不侵略及交流与合作协定》第5条规定:

“双方(北朝鲜和南朝鲜)应共同努力,将目前南北方之间的停战状态转变为牢固的和平状态,在实现这种和平状态之前应遵守现行的《军事停战协定》(1953年7月27日)。”

因此,军事司令官之间的《停战协定》仍然是唯一的法律制度,直到被大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国之间比较持久的和平所取代。人民军最高司令官有义务尊重1953年签署的协定的规定,承认联合国军司令部的首席委员,派代表出席停战委员会的全体会议,讨论与停战有关的问题,其中包括减少紧张局势和建立信任措施,并帮助促进朝鲜半岛的和平与稳定。联合国军司令部和人民军/志愿军联合军事停战委员会是《朝鲜停战协定》的一个组成部分。虽然自1991年2月13日停战委员会第459次会议以来,就没有再举行停战委员会的正式全体会议,但是双方都在使用板门店联合值日室的电话线。然而,1995年10月3日,人民军驻板门店代表事先未与联合国军司令部协调,允许两名平民在共同警备区非法越过军事分界线。联合国军司令部联合值日官试图就这项违反《停战协定》的重大事件提出抗议时,人民军值日官拒绝接受该函文,声称他不再受权接受与停战有关的函文。自那时起,人民军不再

接受联合国军司令部与停战有关的函文。

C. 中立国监察委员会

5. 根据《停战协定》第37款设立的中立国监察委员会最初由4名高级官员组成,其中两名由联合国军司令部总司令指定的“中立国”(瑞典和瑞士)任命,两名由朝鲜人民军最高司令和中国人民志愿军司令指定的“中立国”(波兰和捷克斯洛伐克)任命。在《停战协定》中,“中立国”一词是指作战部队未曾参加朝鲜战争的国家。中立国监察委员会的主要职责是对非军事区以外违反《停战协定》的行为进行独立视察和调查,并将调查结果提交军事停战委员会。

(a) 人民军/志愿军很不情愿地同意了联合国军司令部提出的视察制度。可是,自《停战协定》签署以来,他们破坏了中立国监察委员会的职责,违反了《停战协定》第13(d)款,完全绕过指定的进口港把增援的现代武器和装备运进北朝鲜。

(b) 自1991年3月起,人民军不仅停止了军事停战委员会全体会议和军事停战委员会首席委员级别的联络,并且停止向军事停战委员会和中立国监察委员会提交关于《停战协定》第13(c)和13(d)款的报告,这两款禁止向朝鲜引进增援的武器和军事人员。

(c) 捷克斯洛伐克1993年1月分裂为两个国家后,朝鲜民主主义人民共和国于1993年4月10日迫使捷克在中立国监察委员会的代表团从北方撤离。此外,朝鲜人民军又迫使波兰在中立国监察委员会的代表团自行撤离,中止礼仪上的接触,制造该代表团生活上的困难。

(d) 1994年11月,朝鲜民主主义人民共和国正式通知波兰共和国外交部,中立国监察委员会波兰提名的一名委员的任命已经终止。1995年1月23日,板门店特派团的朝鲜人民军代表拜访波兰代表团,通知波兰人必须于1995年2月28日之前撤离他们在非军事区的营地。2月8日,朝鲜人民军通知波兰人,他们将再也不能够从中立国监察委员会波兰营地前往板门店,并要求波兰人制订将其代表团从朝鲜民主主义人民共

和国撤离的时间表。中立国监察委员会于2月9日召开了一个紧急全体会议,会上委员们一致声明朝鲜人民军宣布的措施“公然违反《停战协定》第13(g), (h)和(j)款,国际社会认为这不是件事好事”。可是,2月28日,波兰代表团被迫撤离他们在板门店的营地,前往在平壤的波兰大使馆。

(e) 对这件事,联合国军司令部总司令于2月24日直接写信给朝鲜人民军最高司令金正日元帅(见附件二),提醒他有责任维护1953年《停战协定》,并于2月20日写信给中国人民志愿军司令(见附件三),请中华人民共和国政府抗议这一非法行为。联合国军司令部总司令也写信给在朝鲜战争期间向联合国军司令部提供部队的16个联合国会员国的高级军官,请他们每一位与各自的政府联系,通过正式外交管道抗议朝鲜人民军这一非法行为。同样,中立国监察委员会的瑞士和瑞典委员在1995年3月2日给朝鲜人民军代表的信(见附件四)中抗议朝鲜人民军单方面违反《停战协定》的行为。不过,在中国外交部拒绝波兰要求将其办公室迁往北京之后,波兰人于1995年3月4日离开平壤。1995年5月3日,人民军关闭在会议街由人民军所控制的中立国监察委员会建筑物,并宣布限制其余中立国监察委员会委员和军事停战委员会联合国军司令部部分的人员跨过军事分界线自由进入中立的共同警备区北部。

(f) 1995年一整年内,中立国监察委员会--目前只有两个中立国驻留:瑞典和瑞士--每周在板门店的共同警备区举行会议,审查和评估联合国军司令部所提供的关于到达和离去的军事人员的人数的报告。波兰委员定期从华沙回到板门店,于1995年5月1日和3日以及于8月1日与瑞士和瑞典委员举行会议。

(g) 虽然朝鲜民主主义人民共和国的限制严重限制了中立国监察委员会执行任务的能力,但中立国监察委员会依然是《停战协定》的一个重要部分。人民军试图中止中立国监察委员会的安排以及军事停战委员会,因此一直在破坏停战结构的根本基础。国际社会必须反对北朝鲜的这些违反了《停战协定》的文字与精神的企图,以期维护和保持现有的停战状态,直到由比较持久的和平取代。联合国军司令部继续请人民军任命捷克斯洛伐克的接替者,并恢复对波兰委员的支持,使中立国监察

委员会得以继续运作。人民军没有答复。虽然中立国监察委员会的活动多年来受限制,但是“中立的”代表的存在对敌对双方的活动有稳定性的影响。因此,联合国军司令部认为,中立国监察委员会仍然是朝鲜停战的一个组成部分,并将在今后的报告中就这个问题的进一步发展通知联合国安全理事会。

D. 联合国军司令部士兵遗骸问题

6. 人民军自1990年开始单方面寻找联合国军司令部士兵的遗骸并将其送返联合国军司令部。自1992年8月开始,停战委员会的秘书们就谅解备忘录问题进行了一系列讨论,内容涉及寻找和遣返联合国军司令部朝鲜战争士兵遗骸的问题,最终于1993年8月24日签署了《有关遗骸事项的协定》(见附录五)。自那时以来,人民军从1993年11月30日至1995年10月30日寻找到并分六次遣返了146具联合国军司令部朝鲜战争士兵的遗骸,使送返联合国军司令部的遗骸总数共达209具。《有关遗骸事项的协定》已经成为就寻找士兵遗骸行动进行合作的基础,据此成立的“人民军与联合国军司令部遗骸工作组”负责寻找、掘出、送还和识别在军事分界线以北找到的联合国军司令部人员的遗骸。在送还过程中,识别遗骸的工作困难很大。至今为止,在209具原先送还的遗骸中只有5具经夏威夷美国陆军中央鉴定化验室(中央鉴定化验室)验明身份。因此,1994年10月7日,联合国军司令部要求人民军暂停单方面的进一步寻找行动,直到可以达成一项协定,由联合国军司令部-人民军在北朝鲜联合寻找。中央鉴定化验室还确认送还联合国军司令部的全是人的遗骸。过去许多传媒曾作不实报道,指称其中混杂了动物遗骸。尽管人民军送还遗骸时发生过不止一个人的遗骸置放在同一棺木内的事,但有关动物尸骨的报道是不正确的。

E. 跨越军事分界线

7. 在1995年,联合国军司令部在非军事区部署了军事停战委员会特别调查小组,监督停战的遵守情况和调查联合国军司令部总司令提出的在非军事区内或沿非

军事区151英里的南部边境违反《停战协定》的指控。其中的很多任务都是为了调查严重违反《停战协定》的情况,例如,从1995年4月14日开始的一系列事件,当时两名人民军军官和三名士兵--都携带武器--跨越军事分界线,大约进入非军事区内的联合国军司令部的地段100米。他们在那里停留了大约30分钟,直到联合国军司令部非军事区警察通过扩音器提出口头警告后,才返回人民军一方。

(a) 1995年4月19日,人民军再次违反停火,当时有六名人民军士兵--其中四名携带自动武器--在白天跨过军事分界线界标0582附近,向南走了大约500米,进入非军事区内联合国军司令部的地段,他们在那里停留了90多分钟,无视扩音器中的警告,并对联合国军司令部非军事区警察打出粗鲁的手势。

(b) 1995年4月23日,又发生了同样的违反事件,当时两名武装的人民军士兵在白天跨过军事分界线界标0578附近,向南走了大约350米,进入非军事区内联合国军司令部的地段,并捡了一个绑有传单的气球。尽管联合国军司令部非军事区警察通过扩音器提出警告,人民军士兵仍然停留了将近2个小时后才返回人民军一方。由于部署了特别调查小组,联合国军司令部得以收集充分的证据,对人民军1995年4月19日和23日的违反事件作出有效反应。

(c) 1995年5月9日发生的违反事件不那么严重,但是当时由一名军官和八名非武装的士兵组成的一支人民军工作队在白天展开探雷行动,当时,这名军官跨过军事分界线向南走了将近40米,进入非军事区内联合国军司令部的地段。他在那里停了大约4分钟,在联合国军司令部非军事区警察用扩音器提出警告后才返回人民军一方。

(d) 1995年6月14日和15日,在人民军第154号哨所的人民军士兵用扩音器通知驻守在联合国军司令部第369号哨所的联合国军司令部非军事区民警,宣布他们打算砍倒几棵种植在军事分界线沿线的树。接着,6月16日,人民军的一支侦察巡逻队走到军事分界线界标1274处。6月17日,联合国军司令部的一支特别调查小组访问了联合国军司令部第369号哨所,以亲自确定这些树在军事分界线的位置。在从第369号

哨所亲眼观察了该地区之后,特别调查小组成员认为,这些树明显是在军事分界线以南。

(e) 1995年8月22日,人民军的一名军官和七名士兵再次从北面走到军事分界线界标1274附近并移动了界标的位置,联合国军司令部军事停战委员会立即通过联合国军司令部在板门店的联合值日室对这一违反停战事件提出抗议。为了应付人民军在9月4日和7日在该地区一再举动,联合国军司令部军事停战委员会于9月13日再次向该地区派出一个特别调查小组。尽管人民军在界标1274附近活动,但并未试图砍倒有争议的树。但是9月16日,一名人民军军官和五名士兵再次跨过军事分界线,将9个木桩植入界标1274以南大约5米的土中。联合国军司令部军事停战委员会对这一违反停战的事件再次提出抗议。9月19日,人民军返回,拔起了这些木桩。9月25日,一个后续特别调查小组进入非军事区,在界标1274以南附近用全球定位系统(定位系统)作了测量。定位系统的读标证实了联合国军司令部军事停战委员会早期的评估:所说的那些树很显然位于非军事区内联合国军司令部的地段。

(f) 1995年10月17日,又一次部署了联合国军司令部军事停战委员会的特别调查小组,以调查是在什么样的情况下指控人民军企图渗入自由桥西南面的临津江一带。特别调查小组确认,被大韩民国军事人员枪杀的武装渗入者来自北朝鲜。因此,联合国军司令部军事停战委员会首席委员试图就这一重大违反事件向其人民军的对手方李隼卜中将提出抗议。但是,在板门店值日的人民军联络官拒绝接受联合国军司令部的抗议。

8. 板门店也发生了若干次事件,这些事件或加深或有助于减缓联合国军司令部与人民军之间的紧张关系。

(a) 1995年2月20日和22日,在人民军宣布打算撤回对中立国监察委员会波兰委员的支持后,为了显示武力,人民军临时加强了共同警备区,部署了一个配有自动武器装备和间接火力装置的大约一个排的兵力,所有这一切都直接违反了《停战协定》。《停战协定》规定,双方在共同警备区内担任警备的人数任何时候都不得超

过五名军官和三十名士兵。容许这些人员携带的武器限于一人一支手枪或一支单发步枪。联合国军司令部安全部队人员在这两次都观察到在共同警备区内的人民军卫兵大约有八十名。他们不是象通常那样佩带手枪和软舌帽,其中很多人配有载重设备和头带钢盔,并携带自动步枪、迫击炮和反坦克武器。

(b) 1995年4月16日,人民军没有预先通知联合国军司令部就容许两位平民从北边非法跨越军事分界线进入非军事区内的联合国军司令部的地段,这是对《停战协定》的一次重大违反。这两个平民是大韩民国的公民,原先是通过第三国进入北边的。人民军这一单方面的行动不必要地加深了非军事区的紧张局势。

(c) 1995年7月5日,人民军再次派遣一个排左右的兵力临时加强其在共同警备区的地段,这是对《停战协定》的一次重大违反。

(d) 1995年7月31日,人民军容许另一位平民从北边跨过军事分界线,这又是一次重大违反事件。

(e) 1995年8月15日,人民军容许大约有1 000名身穿便服的人在共同警备区内举行大型示威,尽管最初是将共同警备区作为军事会议的场地。虽然示威是以和平方式进行,而且只停留在军事分界线的北边,也没有发生任何事件,但是人民军为控制这些示威者,部署的携带随身武器的卫兵,人数超过了《停战协定》条款所规定的35名。

(f) 1995年8月23日,联合国军司令部将一名显然是淹死的人民军士兵的尸体送还到人民军控制的地区。这具尸体是联合国军司令部部队在罕见的大雨造成北方严重水灾之后在军事分界线以南河岸上或沿岸边发现的。

(g) 1995年9月1日,联合国军司令部又将显然是淹死的另三名人民军士兵的尸体送还给人民军控制的地区。

(h) 1995年9月7日,联合国军司令部将淹死的第五名人民军士兵的尸体送还人民军控制的地区。

(i) 1995年10月3日,人民军单方面容许两名学生从北边跨过军事分界线,这又

是一次重大的违反事件。当联合国军司令部试图按照《停战协定》条款的许可对这一违反事件提出抗议时,在板门店值日的人民军军官拒绝接受联合国军司令部联合值日室的信函。

(j) 1995年10月30日,人民军将一具人的遗骸,据人民军认为这是在朝鲜战争中阵亡的一位英国士兵的遗骸,送还联合国军司令部控制的地区。

(k) 1995年12月26日,人民军送还了“86 WOOSUNG-HO”——这是1995年5月30日朝鲜民主主义人民共和国海军部队在海上扣押的一艘大韩民国的渔船——船员中的五名生还者和三名死亡成员的尸体。

三、南北关系

9. 联合国军司令部并没有直接参加南北双方的对话或谈判,但对这些会谈及其它在板门店共同警备区进行的接触提供了行政和安全方面的协助。大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国在1991年9月同时进入联合国并没有影响联合国军司令部的地位或作用。联合国军司令部继续在朝鲜半岛发挥重要的执行和平作用,特别是维持停战状态,直到通过政治对话实现有效而持久的和平为止。

四、结论

10. 敌对双方军事部队司令官之间保持及时而有效的联络对于防止可能发生的事件以及在事件发生后缓和局势发挥了重要作用,从而防止冲突再度爆发。过去42年多来,《朝鲜停战协定》所有各方(联合国军司令部、人民军和志愿军)在这项重要工作上发挥了作用。为了继续担负起这一重要任务,直到实现比较持久的和平,双方必须充分合作,通过停战机制军事停战委员会维持现有的联络渠道,该委员会是停战的一个组成部分。联合国军司令部将继续努力执行《停战协定》,从而有助于维持南北对话的稳定环境和最后实现朝鲜半岛持久和平的目标。

附录一

1995年3月新上任的军事停战委员会

联合国军司令部秘书长的证书

兹任命美国陆军上校艾什顿·奥姆斯接替美国陆军上校马克·什梅克任军事停战委员会联合国军司令部秘书长,即日起生效。

总司令

美国陆军上将

加里·乐克(签名)

附录二

1995年2月24日

联合国军总司令

给朝鲜人民军最高司令官的信

关于你方人员最近对驻板门店的中立国监察委员会波兰代表团所采取的行动,我深感关切。我不曾同意按照《停战协定》规定对中立国监察委员会作出任何改变。这种压力严重违反了你方在1953年的《停战协定》中承担的义务。

你我二人作为《停战协定》原签字人的继任者负有遵守《停战协定》的重要职责,直至该《协定》由一项在政治层面达成的和平解决办法明确取替为止。我非常严肃地对待这一责任。我希望你也如此。

现在,朝鲜半岛和全世界的人民都希望通过北南和解在朝鲜实现持久和平。最近你方人员对波兰军官的行动只能阻挠这一进程,并令人怀疑你方对建立气氛以取得进展的承诺。

谨请你调查此事,并下令恢复对中立国监委会波兰代表团的全面支助。

总司令

美国陆军上将

加里·乐克(签名)

附录三

1995年2月20日

联合国军总司令给中国人民志愿军司令员的信

全世界都充分了解中国人民志愿军在过去42年内为维持《朝鲜停战协定》而作出的重要贡献。这份协定建立在双方士兵的鲜血上,维持了朝鲜半岛的稳定,并促进了和平。

联合国军司令部认为中立国监察委员会是朝鲜停战体制的一个组成部分,并完全支持继续维持中立国监察委员会。然而,朝鲜人民军竟采取步骤将中立国监察委员会移出板门店,企图取消《停战协定》。一开始是在1993年驱逐了捷克斯洛伐克代表团。最近朝鲜人民军威胁停止对波兰代表团的支助,以迫使该代表团撤出。

朝鲜人民军的这些行动显然违反了《朝鲜停战协定》。联合国军司令部已就这一单方面行动直接向朝鲜人民军提出强烈抗议,并认为这种行动破坏了朝鲜半岛和东亚局势的稳定。

联合国军司令部成员国的军事代表已各自要求本国政府通过正式外交渠道抗议朝鲜人民军的这一非法行动。

你我二人作为朝鲜《停战协议》原签字人的继任者负有继续维持这一协定的义务。因此,我请你敦促中华人民共和国政府就朝鲜人民军对波兰代表团采取的行动向朝鲜民主主义人民共和国政府提出抗议。

维持《朝鲜停战协定》符合所有关心朝鲜半岛和平的国家的最大利益,直至大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国之间对该《协定》进行适当修正或以一个永久的和平协定加以取代为止。

我期待着贵方对这一非常严重的事件的答复。

总司令
美国陆军上将
加里·乐克(签名)

附录四

1995年3月2日

中立国监察委员会
给朝鲜人民军代表信

我们是中立国监察委员会的瑞典和瑞士成员,非常关切地注意到朝鲜人民军于1995年2月28日将威胁付诸行动,把中立国监察委员会波兰代表团驱逐出在非军事区的营地。

这一单方面行动严重违反了《朝鲜停战协定》,对此我们提出强烈抗议。这一行动违反了《停战协定》的文字和精神,国际社会认为该《协定》是维持朝鲜半岛稳定、具有法律约束力的文书,直至--希望在不久的将来--被所有有关各方所议定的和平解决办法所取代为止。因此,无论波兰代表团今后是否参加中立国监察委员会,瑞典和瑞士代表团将继续坚决履行《停战协定》的签字者赋予我们的任务。对这一任务作出任何修改或终止必须根据《停战协定》第六十一款经相互协议。

最后,我们对甚至不给我们机会与我们的波兰同事告别表示遗憾,这违反了人的尊严和尊重的所有惯例。

瑞典成员

少将

卡尔·怀德(签名)

瑞士成员

少将

彼得·萨特(签名)

附录五

1993年8月24日

关于有关遗骸事项的协定

朝鲜人民军和联合国军司令部确认出于人道主义而充分和经常合作以找出、送回和识别在军事分界线以北的联合国军司令部战争遗骸的重要性。因此,双方协议如下:

1. 双方应彼此合作找到、掘出、送回和识别在军事分界线以北的联合国军司令部人员遗骸。
2. 朝鲜人民军将寻找并掘出埋在军事分界线以北的联合国军司令部士兵遗骸并将遗骸送还联合国军司令部。
3. 联合国军司令部将提供必要支助以协助朝鲜人民军的寻找、掘出和送还工作。
4. 双方同意积极探讨在寻找、掘出和送还方面的一切现有资料。双方将在掘出、送还和处理遗骸方面实行科学上必要的小心以确保有合理的辨认机会。
5. 为实现本协定的目标,双方同意组成一个工作组以交换资料和协调遗骸的掘出、送还和识别。这个工作组将由每一方上校级的代表担任主席,由每一方的七名正规成员组成。按每一方的要求,技术专家和观察员可以参加工作组的活动。每一方将决定自己的工作组成员、专家和观察员。工作组作业程序将由每一方的主席共同确定。
6. 双方将持续评估朝向实现本协定的目标所获进展。如果未能取得重大进展,双方将考虑额外措施以加强本协定的效力。
7. 本协定从双方签署时起生效。本协定所设工作组将从生效之日起30天内开始作业。

联合国军代表
美国空军少将
内尔斯·库宁(签名)

朝鲜人民军代表
朝鲜人民军少将
李铎淦(签名)

附录六

《停战协定》的有关条款

第二条

停火与停战的具体安排

甲. 通则

第十二款. 敌对双方司令官命令并保证其控制下的一切武装力量,包括陆、海、空军的一切部队与人员,完全停止在韩国的一切敌对行为,此项敌对行为的完全停止自本停战协定签字后十二(12)小时起生效。(本停战协定其余各项规定的生效日期与时间见本停战协定第六十三款。)

第十三款卯项. 停止自韩国境外进入增援的作战飞机、装甲、车辆、武器与弹药;但停战期间毁坏耗损的作战飞机、装甲车辆、武器与弹药得在同样性能同样类型的一件换一件的基础上进行替换。此等作战飞机、装甲车辆、武器与弹药仅得经由本停战协定第四十三款所开列的口岸进入韩国。为确证为替换目的而输入韩国的作战飞机、装甲车辆、武器与弹药有其需要,关于此等物件的每批输入须向军事停战委员会及中立国监察委员会提出报告;此项报告中须说明被替换的物件的处置情况。撤出韩国的将被替换的物件仅得经由本停战协定第四十三款所开列的口岸撤出。中立国监察委员会经由其中立国视察小组须在本停战协定第四十三款所开列的口岸对上述批准的作战飞机、装甲车辆、武器与弹药的替换进行监督与视察。

第十四款. 本停战协定适用于双方军事控制下的一切敌对的地面军事力量,此等地面军事力量须尊重非军事区及对方军事控制下的韩国地区。

第十五款. 本停战协定适用于一切敌对的海上军事力量,此等海上军事力量须

尊重邻近非军事区及对方军事控制下的韩国陆地的海面,并不得对韩国进行任何种类的封锁。

第十六款. 本停战协定适用于一切敌对的空中军事力量。此等空中军事力量须尊重非军事区与对方军事控制下的韩国地区,以及邻近此两地区的海面的上空。

第十七款. 遵守并执行本停战协定条款与规定的责任属于本停战协定的签署人及其继任的司令官。敌对双方司令官须分别在其指挥下的军队中采取一切必要的措施与办法,以保证其所有部属彻底遵守本停战协定的全部规定。敌对双方司令官须相互积极合作,以求得对本停战协定全部规定的文字与精神的遵守。

乙. 军事停战委员会

(一) 组成

第十九款. 成立军事停战委员会。

第二十款. 军事停战委员会由十(10)名高级军官组成,其中五(5)名由联合国军总司令指派,五(5)名由朝鲜人民军最高司令官与中国人民志愿军司令员共同指派。委员十(10)人中,双方各三(3)人应属将级,其余双方各二(2)人可为少将、准将、上校或其同级者。

第二十二款. 军事停战委员会配备必要的行政人员以设立秘书处,负责协助该委员会执行记录、文书、通译及该委员会所指定的其他职司。双方各在秘书处指派秘书长一人,助理秘书长一人及秘书处所需的文牍与专门技术人员。记录以英文、韩文与中文为之,三种文字同样有效。

第二十四款. 军事停战委员会的总任务为监督本停战协定的实施及协商处理任何违反本停战协定的事件。

第二十五款. 军事停战委员会:

子. 设总部于板门店(北纬三七度五七分二九秒,东经一二六度四〇分〇〇秒)附近。军事停战委员会得经该委员会中双方首席委员的协议移设其总部于非军事区

内的另一地点。

丑. 作为联合机构进行工作, 不设主席。

寅. 采用其本身随时认为必要的办事细则。

卯. 监督本停战协定中关于非军事区与汉江口各规定的执行。

辰. 指导联合观察小组的工作。

巳. 协商处理任何违反本停战协定的事件。

午. 将中立国监察委员会所收到的一切关于违反本停战协定事件的调查报告及一切其他报告与会议记录立即转交敌对双方司令官。

未. 对后述设立的战俘遣返委员会与协助失所平民返乡委员会的工作给予总的督导。

申. 担任敌对双方司令官间传递信息的中介; 但上述规定不得解释为排除双方司令官采用其愿意使用的任何其他方法相互传递信息。

酉. 制发其工作人员及其联合观察小组的证明文件与徽记, 以及在执行其任务时所使用的一切车辆、飞机与船只的识别标志。

第二十六款. 联合观察小组的任务为协助军事停战委员会监督本停战协定中关于非军事区与汉江口各规定的执行。

第二十七款. 军事停战委员会或其中任何一方首席委员有权派遣联合观察小组调查据报发生于非军事区或汉江口的违反本停战协定的事件; 但该委员会中任何一方首席委员在任何时候不得派遣尚未为军事停战委员会派出的联合观察小组的半数以上。

第二十八款. 军事停战委员会或其中任何一方首席委员有权请求中立国监察委员会至非军事区以外据报发生违反本停战协定事件的地点进行特别观察与视察。

第二十九款. 军事停战委员会确定违反本停战协定的事件业已发生时, 须立即将该违反协定事件报告敌对双方司令官。

第三十款. 军事停战委员会确定某项违反本停战协定的事件业已获得满意纠

正时,须向敌对双方司令官提出报告。

第三十一款. 军事停战委员会每日开会。双方首席委员得协议不超过七(7)天的休会;但任何一方首席委员得以二十四(24)小时以前的通知终止此项休会。

第三十五款. 军事停战委员会得向敌对双方司令官提出对于本停战协定的修正或增补的建议。此等修改建议一般地应以保证更有效的停战为目的。

丙. 中立国监察委员会

第三十七款. 中立国监察委员会由四(4)名高级军官组成,其中两(2)名由联合国军总司令所提名的中立国,即瑞典与瑞士指派,两(2)名由朝鲜人民军最高司令官与中国人民志愿军司令员所共同提名的中立国,即波兰与捷克斯洛伐克指派。本停战协定所用(中立国)一词的定义为未有战斗部队参加在韩国的敌对行为的国家。被指派参加该委员会的委员得自指派国家的武装部队中派出。每一委员须指定一候补委员,以出席该正式委员因任何理由而不能出席的会议。此等候补委员须与其正式委员属于同一国籍。一方所提名的中立国委员出席的人数与另一方所提名的中立国委员出席的人数相等时,中立国监察委员会即得采取行动。

第五条

附 则

第六十一款. 对本停战协定的修正与增补必须经敌对双方司令官相互协议。

第六十二款. 本停战协定各条款,在未为双方共同接受的修正与增补,或未为双方政治级和平解决的适当协定中的规定所明确代替以前,继续有效。

- - - - -